

# Sách Khác-gai (Nhóm Phiên dịch CGKPV)

## Sách Khác-gai (Kg 1,1-2,23)

**1** Ngày mồng một tháng sáu năm thứ hai triều vua Đa-ri-ô, có lời ĐỨC CHÚA phán, qua trung gian ngôn sứ Khác-gai, với tổng đốc xứ Giu-đa là Dơ-rúp-ba-ven, con ông San-ti-ên, và với thượng tế Giê-su-a con ông Giơ-hô-xa-đắc, như sau : **2** ĐỨC CHÚA các đạo binh phán thế này : Dân đó dám nói : "Bây giờ chưa phải là lúc tái thiết Đền Thờ kính ĐỨC CHÚA." **3** Nhưng có lời ĐỨC CHÚA phán, qua trung gian ngôn sứ Khác-gai, rằng : **4** "Bây giờ có phải là lúc để các người ở trong các nhà có ghép gỗ đóng trần, còn Đền Thờ thì lại hoang tàn đổ nát không ? **5** Vậy giờ đây, ĐỨC CHÚA các đạo binh phán thế này : Các người hãy để tâm suy cho kỹ về lối sống của các người. **6** Các người gieo vãi nhiều, nhưng thu hoạch chẳng bao nhiêu. Các người ăn mà không đủ no, uống không đủ say, mặc không đủ ấm. Đồng lương của người làm thuê lọt qua túi thủng. **7** ĐỨC CHÚA các đạo binh phán thế này : Các người hãy để tâm suy cho kỹ về lối sống của các người. **8** Hãy lên núi, đưa gỗ về tái thiết Đền Thờ cho Ta. Ta sẽ vui thích và tỏ vinh quang Ta ở đó, ĐỨC CHÚA phán. **9** Các người mong đợi nhiều, nhưng mùa màng chẳng được bao nhiêu. Các người có đem được những thứ đó về nhà, Ta cũng sẽ thổi bay đi hết. Vì sao vậy ? Sấm ngôn của ĐỨC CHÚA các đạo binh - vì Nhà của Ta vẫn còn tan hoang, trong khi đó các người ai nấy bận rộn lo cho nhà riêng của mình. **10** Bởi thế, trời đã không nở sương xuống cho các người và đất cũng không sinh hoa màu. **11** Ta đã khiến cho đất đai, núi non, lúa mì, rượu mới, dầu tươi và tất cả hoa màu ruộng đất cũng như người, đàn vật và mọi công trình vất vả phải héo khô cằn cỗi."

**12** Bây giờ, ông Dơ-rúp-ba-ven con ông San-ti-ên, thượng tế Giê-su-a con ông Giơ-hô-xa-đắc và tất cả những người còn sót lại trong dân đã vâng nghe tiếng ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của họ, và nghe lời ngôn sứ Khác-gai theo lệnh ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của họ, đã truyền cho ông. Dân tỏ ra kính sợ ĐỨC CHÚA. **13** Ông

Khác-gai, sứ giả của ĐỨC CHÚA, đã nói với dân lời nhắn gửi ĐỨC CHÚA đã uỷ cho ông như sau : "Chính Ta, Ta ở với các người - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA." **14** ĐỨC CHÚA tác động thần trí tổng đốc xứ Giu-đa là Dơ-rúp-ba-ven con ông San-ti-ên, và thần trí thượng tế Giê-su-a, con ông Giơ-hô-xa-đắc, cũng như thần trí tất cả những người còn sót lại trong dân. Họ đã đến và làm việc trong Đền Thờ ĐỨC CHÚA các đạo binh, Thiên Chúa của họ. **15** Ngày hai mươi bốn tháng sáu .... Vinh quang của Đền Thờ Năm thứ hai triều Đa-ri-ô,

**2** **1** Tháng bảy ngày hai mươi mốt, có lời ĐỨC CHÚA phán qua trung gian ngôn sứ Khác-gai rằng : **2** "Người hãy nói với tổng đốc xứ Giu-đa là Dơ-rúp-ba-ven, con ông San-ti-ên, nói với thượng tế Giê-su-a, con ông Giơ-hô-xa-đắc và nói với những người còn sót lại trong dân rằng : **3** Ai trong các người trong số người còn sót lại đã từng được chứng kiến cảnh rực rỡ vinh quang của Đền Thờ ban sơ ? Và bây giờ các người thấy Đền Thờ như thế nào ? Trước mắt các người, nó chẳng còn là gì nữa đó sao ? **4** Vậy bây giờ, hỡi Dơ-rúp-ba-ven, hãy mạnh bạo lên ! Nay thượng tế Giê-su-a, con ông Giơ-hô-xa-đắc, mạnh bạo lên nào ! Toàn dân trong xứ hãy mạnh bạo lên ! Sấm ngôn của ĐỨC CHÚA. Hãy bắt tay vào việc, vì chính Ta ở với các người. Sấm ngôn của ĐỨC CHÚA các đạo binh. **5** Chiếu theo lời Ta kết ước với các người lúc các người ra khỏi Ai-cập, thần khí Ta ở giữa các người ; các người đừng sợ. **6** Quả thật, ĐỨC CHÚA các đạo binh phán thế này : Chỉ còn một thời gian ngắn nữa thôi, Ta sẽ làm rung chuyển trời đất, biển khơi và đất liền. **7** Ta sẽ làm cho tất cả các dân tộc phải chấn động và các kho tàng của các dân tộc sẽ đổ về, rồi Ta sẽ làm cho Đền Thờ này rực rỡ vinh quang. ĐỨC CHÚA các đạo binh phán. **8** Bạc là của Ta, vàng là của Ta - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA các đạo binh. **9** Vinh quang của Đền Thờ lúc này sẽ rạng ngời hơn khi trước, ĐỨC CHÚA các đạo binh phán ; tại nơi này Ta sẽ ban tặng bình an - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA các đạo binh."

**10** Ngày hai mươi bốn tháng chín năm thứ hai triều Đa-ri-ô, có lời ĐỨC CHÚA phán qua trung gian ngôn sứ

Khác-gai rằng : **11** ĐỨC CHÚA các đạo binh phán thế này : "Người hãy thử hỏi các tư tế về khoản luật : **12** Giả như có một người lấy vạt áo mình đựng thịt thánh, rồi vạt áo ấy đựng vào bánh, cháo, rượu, dầu hoặc bất cứ đồ ăn nào, thì tất cả những thứ đó có thành của thánh không ? Các tư tế trả lời rằng : Không. **13** Ông Khác-gai nói : Nếu một người bị nhiễm uest vì đựng phải người chết, rồi đựng vào tất cả những thứ đó, thì các thứ đó có bị nhiễm uest không ? Các tư tế trả lời rằng : Nó sẽ bị nhiễm uest. **14** Ông Khác-gai lên tiếng nói : Trước nhan Ta, dân này cũng thế, nước này cũng vậy - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA - và tất cả các việc tay chúng làm cũng vậy : những gì chúng tiến dâng ở đây đều nhiễm uest.

**15** Và giờ đây, các người hãy để tâm suy cho kỹ, kể từ nay trở đi. Từ khi chưa đặt viên đá này trên viên đá kia, trong Đền Thờ ĐỨC CHÚA, **16** tình trạng các người thế nào ? Người ta đến một đồng thóc ước lượng chừng hai mươi ê-pha mà thực ra chỉ có mười ; người ta đến bồn rượu nho để múc năm mươi ê-pha, mà chỉ được hai mươi. **17** Trong tất cả công việc do tay các người làm, Ta đã để cho lúa mì ra úa vàng, bị sâu đục và mưa đá đổ xuống, để trừng phạt các người, nhưng không một người nào trong các người trở lại với Ta - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA. **18** Các người hãy để tâm suy cho kỹ, kể từ nay trở đi, từ ngày hai mươi bốn tháng chín, từ ngày đặt nền móng Đền Thờ của ĐỨC CHÚA. Các người hãy để tâm suy cho kỹ. **19** Kho lẫm không còn hạt giống, cây nho, cây vả, cây lựu, cây ô-liu không sinh hoa trái phải không ? Kể từ nay, Ta sẽ ban phúc lành."

**20** Ngày hai mươi bốn tháng ấy, có lời ĐỨC CHÚA phán với ông Khác-gai lần thứ hai rằng : **21** "Người hãy nói với tổng đốc xứ Giu-đa là Dơ-rúp-ba-ven rằng : Chính Ta sẽ làm rung chuyển trời đất. **22** Ta sẽ lật đổ ngai vàng các vua chúa và sẽ tiêu diệt sức mạnh các vương quốc trên trần gian. Ta sẽ lật đổ xe trận cùng người lái xe, kỵ binh cùng chiến mã sẽ ngã quy, người này gục trên gươm người kia. **23** Ngày ấy, - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA các đạo binh - hỡi Dơ-rúp-ba-ven con San-ti-ên, Ta sẽ chọn người làm tôi tớ của Ta - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA -, Ta sẽ đặt người làm ấn tín, vì

Ta đã chọn người - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA các đạo binh."